

## Stichting van een kapel te Lichtenvoorde, 1496 <sup>1</sup>

<p>Renersale Frederici Comitiss de Brunckhorst des dit erhalten bewilligungh van Pastor zu Grolle enen capelle zu Lichten - vorde zu zimmeren, den sellevan in administratione sacramentorum et (.....). An 1496</p>	<p>Renversaal<sup>2</sup> van Frederik, graaf van Bronckhorst betreffende de verkregen toestemming van de pastoor van Groenlo om een kapel te Lichtenvoorde te timmeren, en om deze wat betreft het toedienen van de sacramenten en (.....) Anno 1496</p>
<p>Wy Ffrederick here tho Brunckhorst unde to Borkeloe doen kunt bekennen unde betugen in und overmyds dessen breve vor uns unde unse erven so als wy ton Lechten voerde eyne capellen hebben doen tymmeren unde uns de erber Paschasius Wylkyni pastor to Grolle, na dem de vorsegde capelle in synen kerspele gelegen unde gebouwet is georlevet heft to laten consecreren des wy unde unse erven ~em unde synen nakomelingen pastores to Grolle laven unde ock so haelden wyllen dat ~em unde synen nakomelingen van uns unde unsen erven, ander kercken to Grolle gerechticheit der vorsegde capellen consecreren nyne behindernisse sall gescheen also datmen tor vorsegde capellen nyne doden grafft noch dope sall hebben noch enyge sacramente ministreren eder inder vorsegde capellen to predeken dat eyn werde dan van den vorsegde pastor unde synen nacomelingen gegunt dan dat de selve pastor gelike wall vanden gennen de in unse kercke ton Lechtenvoorde off dar umme lanx wonnen syne gerechticheit der kercken to Grolle sall hebben unde behoelden als van oeldes gewontlick is unde hy dar van plach to hebben er dan wy de vorsegde capelle deden tymmeren unde bouwen Ock offt enych offer in de vorsegde capelle qwe me dat wo gestalt wo dat gestelt wer sall ock den vorsegde pastor unde synen nakomelingen sunder ienigen voernack gepresentert unde ock vort gehantrekert werden Sunder al argelist Orkunde der warheit so hebben wy Ffrederick vorsegt unsen ingesegel under an dessen bref doen hangen in dem jaeren unses heren dusent veeyrhundert sess unde negentich up mandach na Viti et Modesti martyrum.</p>	<p>Wij Frederik, Heer van Bronckhorst en Borculo, maken bekend, verklaren en betuigen in en door deze brief voor Ons en voor Onze erfgenamen, zo Wij te Lichtenvoorde een kapel hebben doen timmeren en Ons de eerbare Pascadius Wilkyns, pastoor te Groenlo - aangezien voormelde kapel in zijn kerspel gelegen en gebouwd is - heeft toegestaan (deze kapel) in te wijden; dat Wij en Onze erfgenamen aan hem en zijn opvolgers, pastoors te Groenlo, de belofte doen en willen houden dat voor hem en zijn opvolgers door Ons en Onze erfgenamen met betrekking tot de rechten van de kerk te Groenlo vanwege de inwijding van genoemde kapel geen beperkingen zullen geschieden; dus dat men vanuit genoemde kapel geen doden zal begraven noch zal dopen noch enig sacrament zal toedienen noch in de genoemde kapel zal prediken, tenzij dat door de genoemde pastoor of zijn opvolgers wordt toegestaan; en dat genoemde pastoor ook van degenen in onze kerk te Lichtenvoorde of daar in de omgeving wonen de rechten van de kerk te Groenlo zal hebben en behouden als vanouds gewoonte is en zoals hij die placht te hebben voordat Wij de voornoemde kapel lieten timmeren en bouwen; ook als er enige gift in de genoemde kapel wordt gedaan, waar en hoe dan ook, zal ook (dat) aan genoemde pastoor en zijn opvolgers zonder enig voorbehoud worden aangeboden en worden overhandigd. Zonder enige misleiding naar waarheid, zo hebben wij Frederik voornoemd, Ons zegel onder aan deze brief doen hangen in het jaar van onze Heer duizendvierhonderdzesennegentig op maandag na (de dag van) de martelaren Vitus en Modestus<sup>3</sup>.</p>

<sup>1</sup> Te vinden op: <https://www.flickr.com/photos/159079364@N04/albums/72157701978143194>

<sup>2</sup> Renversaal = akte, waarin men het bestaan van een andere akte en de daaruit voortvloeiende rechten en verplichtingen tegenover zijn wederpartij erkent.

<sup>3</sup> 15 juni